Porównanie tłumaczeń II Tymoteusza 3:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Lecz nie nie posuną się naprzód do większego; — gdyż głupota ich jawna będzie wszystkim, jak i — tamtym stała się.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	ale nie posuną się naprzód do większego bowiem głupota ich oczywista będzie wszystkim jak i tych stała się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Daleko jednak nie zajdą, gdyż ich głupota stanie się wyraźna dla wszystkich* – podobnie jak stało się z tamtymi.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	ale nie posuną się naprzód do większego, bo bezmyślność ich wyjawiona będzie wszystkim, jak i (ta) tamtych stała się.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	ale nie posuną się naprzód do większego bowiem głupota ich oczywista będzie wszystkim jak i tych stała się
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Daleko jednak nie zajdą, ponieważ ich głupota stanie się oczywista dla wszystkich — podobnie zresztą, jak stało się w przypadku tamtych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz daleko nie zajdą, bo ich głupota będzie jawna dla wszystkich, jak to się stało i z tamtymi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale nie postąpią dalej; albowiem głupstwo ich jawne będzie wszystkim, jako i onych było.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Aleć więcej nie wskórają, abowiem ich szaleństwo jawne będzie wszytkim - jako i onych było.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	bo ich bezmyślność będzie jawna dla wszystkich, jak i tamtych jawna się stała.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale daleko nie zajdą, albowiem ich głupota uwidoczni się wobec wszystkich, jak to się i z tamtymi stało.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ale daleko nie zajdą, bo ich głupota będzie znana wszystkim, podobnie jak to się stało z tamtymi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tacy nie zajdą daleko, gdyż ich głupota - podobnie jak i tamtych - stanie się jawna dla wszystkich.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Ale zbyt daleko nie zajdą, bo ich szaleństwo stanie się widoczne dla wszystkich, tak jak i tamtych się stało.
PBW	Przekład	Nowy Testament,	Tacy daleko nie zajdą, bo ich głupota wyjdzie

[1)] <x>620 2:16</x>

	literacki	Współczesny Przekład	na jaw wobec wszystkich, tak jak to się stało z tamtymi dwoma.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale nic już więcej nie osiągną, bo ich szaleństwo stanie się dla wszystkich widoczne, jak tamtych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Але більшого успіху вони не матимуть, бо їхнє безумство стане очевидним для всіх, як ото було і з тими.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale nie posuną się naprzód, do większego; gdyż ich szaleństwo będzie wyraźne dla wszystkich, tak jak było i tamtych.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ale daleko to ich nie zaprowadzi, bo każdy spostrzeże ich głupotę, tak jak się stało w przypadku tamtych dwóch.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie zrobią jednak dalszych postępów, bo ich szaleństwo będzie bardzo wyraźne dla wszystkich, tak jak się stało z szaleństwem tamtych dwóch mężczyzn.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Nie zajdą jednak zbyt daleko, bo ich głupota—podobnie jak to było w przypadku Jannesa i Jambresa—już niebawem wyjdzie na jaw.